MPM® PRODUCT

INSTRUKCJA OBSŁUGI

GRILL/OPIEKACZ
model: MGR-01

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

-01_instr.indd 1 2008-05-27 13:25:

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 3

BLR ІНСТРУКЦЫЯ ПА АБСЛУГОЎВАННІ ПЫЛАСОСА 7

CZ NÁVOD K OBSLUZE 11

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 15

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 19

SVK NÁVOD NA OBSLUHU 24

UKR ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ..... 28

-01_instr.indd 2 2008-05-27 13:25:

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka - w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Przy otwieraniu grilla podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.

-01_instr.indd 3 2008-05-27 13:25:

OPIS URZĄDZENIA

1. Płyty grzejne (górna i dolna)
2. Uchwyt
3. Pokrywa górna
4. Pokrętło termostatu z 6-stopniową regulacją temperatury
5. Lampka czerwona (podłączenie do sieci)
6. Lampka zielona (gotowość do pracy)
7. Pojemnik na tłuszcz

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przetrzeć wilgotną ściereczką płyty grzejne grilla (1), a następnie wytrzeć suchą.

Uwaga!

Przed czyszczeniem płyt grzejnych należy upewnić się, czy urządzenie odłączone jest od źródła prądu!

UŻYCIE GRILLA

1. Posmaruj płyty grzejne tłuszczem spożywczym.
2. Podłącz urządzenie do źródła prądu - zapali się czerwona lampka (podłączenie do sieci) oraz zielona (gotowość do pracy). Zamknij pokrywę górną (3) i przygotuj składniki do opiekania.
3. Ustaw pokrętło termostatu (4) w odpowiedniej pozycji. Grill nagrzeje się po około 3-6 minutach, wówczas zgaśnie zielona lampka.

-01_instr.indd 4 2008-05-27 13:25:

4. Otwórz pokrywę górną (3), umieść produkty które chcesz opiekać na dolnej płycie grzejnej i delikatnie zamknij pokrywę.
5. Przy zamykaniu i otwieraniu pokrywy należy uważać na wydobywające się po bokach urządzenia opary będące naturalnym efektem obróbki termicznej.
6. Podczas opiekania lampka sygnalizacyjna zielona będzie się zapalać i gasnąć - termostat będzie utrzymywał odpowiednią temperaturę.
7. Podczas opiekania tłuszcz będzie spływał do specjalnego pojemnika.
8. Otwórz górną pokrywę i wyjmij produkty używając w tym celu plastikowej lub drewnianej łopatki.
9. Po zakończeniu opiekania ustaw pokrętło termostatu w pozycję (0), wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Po ostygnięciu urządzenia należy opróżnić pojemnik na tłuszcz

Uwaga!
Czas opiekania na grillu będzie uzależniony od rodzaju produktów, które poddajemy obróbce. W urządzeniu można przyrządzać mięso, ryby, szaszłyki, warzywa itp. Nie wolno używać metalowych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie płyt grzejnych. Na grillu można opiekać produkty różnej grubości dzięki zastosowaniu elastycznego mocowania zawiasu górnej pokrywy

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu opiekania) należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Płyty grzejne należy dokładnie oczyścić wilgotną, delikatną ściereczką lub ręcznikiem.
3. Zewnętrzną powierzchnię grilla należy przetrzeć wilgotną ściereczką.

Uwaga!
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!

-01_instr.indd 5 2008-05-27 13:25:

DANE TECHNICZNE

MOC: 1000W
Zasilania: sieć prądu zmiennego 230V 50/60Hz

CE

Poland

Prawidłowe usuwanie produktu
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczane na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazują, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnej jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy
MPM Product Sp. z o.o.

Uwaga!:
Firma ***MPM Product*** zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

-01_instr.indd 6 2008-05-27 13:25:

РЭКАМЕНДАЦЫІ, ЯКІЯ ДАТЫЧАЦЬ БЯСПЕКІ КАРЫСТАННЯ

- Перад выкарыстаннем дакладна прачытайце інструкцыю па абслугоўванні.
- Захоўвайце асобую асцярожнасць, калі ў блізкасці ад абсталявання знаходзяцца дзеці!
- Не выкарыстоўвайце прыбора ў іншых цэлях, акрамя тых, для якіх ён прызначаны.
- Няможна апускаць абсталявання, кабелю і штэпсельнай вілкі ў ваду і іншыя вадкасці!
- Нельга пазастаўляць абсталявання без дагляду падчас працы.
- Заўсёды даставайце штэпсельную вілку з разеткі, калі не карыстаецеся з абсталявання, а таксама перад пачаткам яго ачышчэння.
- Нельга ўжываць дэфектыўнага абсталявання таксама тады, калі пашкоджаны сеткавы кабель альбо штэпсельная вілка. У гэтым выпадку аддайце прыбор да рамонту ў аўтарызаваны сервісны пункт.
- Выкарыстанне аксесуараў, не рэкамендаваных праз вытворца, можа стаць прычынаю пашкоджання абсталявання, пажару альбо цялеснага пакалечання.
- Не карыстайцеся з абсталявання на адкрытым паветры.
- Не вешайце кабелю на вострых краях і не дазваляйце, каб ён датыкаўся да гарачых паверхняў.
- Нельга ставіць абсталявання ў паблізу электрычных і газавых пліт, гарэлак, пякарняў і г.д.
- У часе абсмажвання не дакранайцеся да гарачых паверхняў абсталявання. Для адкрыцця карыстайцеся толькі з прызначанай для гэтага ручкі.
- Перад тым, як распачаць чышчанне абсталявання, патрэбна спачатку дастаць штэпсельную вілку з разеткі і пачакаць да поўнага астывання прыбора.
- Пры адкрыцці грылю у часе абсмажвання патрэбна звярнуць увагу на гарачую пару, якая выходзіць з абодвух бакоў награвальных пліт!
- Карыстайцеся з абсталявання на гладкай і стабільнай паверхні.
- Абсталяванне павінна быць падключана да штэпсельнай разеткі разам з зазямляючым балтом!

-01_instr.indd 7 2008-05-27 13:25:

АПІСАННЕ АБСТАЛЯВАННЕ

1. Награвальныя пліты (верхняя і ніжняя)
2. Ручка
3. Накрыўка верхняя
4. Паваротная ручка тэрмастата з 6-ступенямі рэгуляцыі тэмпературы
5. Чырвоная лямпачка (падключэнне да сеткі)
6. Зялёная лямпачка (гатоўнасць да працы)
7. Ёмістасць для тлушчу

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Перад першым выкарыстаннем вільготнай анучкай патрэбна дакладна працерці награвальныя пліты грылю (1), а затым іх працерці сухой.

Увага!

Перад чышчаннем награвальных пліт патрэбна ўпэўніцца ў тым, што абсталяванне адключана ад вытоку току!

ВЫКАРЫСТАННЕ ГРЫЛЮ

1. Памажце награвальныя плыты спажыўным тлушчам.
2. Падключыце абсталяванне да вытоку току – загарыцца чырвоная лямпачка (падключэнне да сеткі) і зялёная (гатоўнасць да працы). Закройце верхнюю накрыўку (3) і прыгатуйце кампаненты да абсмажвання.
3. Настаўце паваротную ручку тэрмастата (4) ў адпаведным пала-

-01_instr.indd 8 2008-05-27 13:25:

жэнні. Грыль нагрэецца праз 3-6 хвілін, тады згасне зялёная лямпачка.

4. Адкройце верхнюю накрыўку (3), размясціце прадукты, якія хаціце абсмажыць на ніжняй награвальнай пліце і асцярожна закрыйце накрыўку.
5. Пры закрыцці і адкрыцці накрыўкі патрэбна звяртаць увагу на пару, якая выходзіць з абодвух бакоў прыбора і з'яўляецца натуральным эфектам тэрмічнай апрацоўкі прадуктаў.
6. Пад час абсмажвання зялёная сігналізуючая лямпачка будзе загарацца і гаснуць – тэрмастат будзе падтрымліваць адпаведную тэмпературу.
7. Пад час абсмажвання тлушч будзе сцякаць да спецыяльнай ёмістасці.
8. Адкройце верхнюю накрыўку і дастаньце прадукты, карыстаючыся для гэтага пластыкавай альбо драўнянай лапаткай.
9. Пасля заканчэння абсмажвання настаўце паваротную ручку тэрмастата ў палажэнне (0), выцягніце штэпсельную вілку з разеткі і адстаўце абсталяванне да поўнага астывання. Пасля астывання прыбора ёмістасць для тлушчу патрэбна апаражніць.

Увага!

Час абсмажвання на грылі залежыць ад тыпу прадуктаў, якія мы паддаём тэрмічнай апрацоўцы. У гэтым абсталяванні можна прыгатаваць мяса, рыбу, шашлыкі, агародніну і г.д. Няможна выкарыстоўваць металічных сталовых прыбораў, таму што гэта можа стаць прычынаю пашкоджання награвальных пліт.

На грылю можна абсмажваць прадукты рознай таўшчыні, дзякуючы прымяненню эластычнага мацавання верхняй завесы накрыўкі.

ЧЫШЧАННЕ І КАНСЕРВАЦЫЯ

1. Перад тым, як прыступіць да чышчання (а таксама пасля заканчэння абсмажвання) патрэбна дастаць штэпсельную вілку з разеткі і пачакаць пакуль прыбор астыне.
2. Награвальныя пліты патрэбна дакладна ачысціць вільготнай мяккай анучкай альбо ручніком.
3. Вонкавую паверхню грылю патрэбна працерці вільготнай анучкай.

-01_instr.indd 9 2008-05-27 13:25:

Увага!
Нельга апускаць абсталявання ў ваду альбо іншыя вадкасці! Няможна выціраць унутранай часткі прыбора вострымі сціраючымі анучкамі альбо губкамі, бо такім чынам можна знішчыць награвальныя плыты!

ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

СІЛА: 1000W
Сілкаванне: сетка пераменнага току 230V 50/60Hz

CE

Poland

Як правільна выдаляць выкарыстаны прадукт (выкарыстанае электроннае і электрычнае абсталяванне)

Абазначэнні, якія размешчаны на прадукцыі або ў тэкстах, што да яе адносяцца, не рэкамендуюць выкідваць прадукцыю пасля заканчэння тэрміну яе выкарыстання разам з іншымі бытавымі адходамі. А каб пазбегнуць шкоднага ўплыву на акружаючае асяроддзе і здароўе людзей у выніку бескантрольнага выкідвання смецця, калі ласка, аддзяляйце гэтую прадукцыю ад іншых тыпаў адходаў, а таксама выкарыстоўвайце рэцыклінг у мэтах падтрымкі пастаяннага практыкаванага паўторнага выкарыстання матэрыяльных рэсурсаў. Для атрымання інфармацыі наконт месца і спосабу бяспечнага для асяроддзя рэцыклінгу гэтай прадукцыі прыватным яе карыстальнікам патрэбна звярнуцца у пункт рознічнага гандлю, дзе была куплена прадукцыя, альбо ў органы мясцовай улады. Карыстальнікаў з фірм просім звярнуцца да свайго пастаўшчыка, каб спраўдзіць умовы дагавора куплі. Гэтую прадукцыю нельга выкідваць разам з іншымі камерцыйнымі адходамі.

Увага!
Фірма „MPM Product Sp z o.o.” абумоўлівае сабе права да тэхнічных змяненняў!

-01_instr.indd 10 2008-05-27 13:25:

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO UŽÍVÁNÍ

- Před použitím doporučujeme důkladně pročíst návod k obsluze.
- Zachovejte zvláštní pozornost v přítomnosti dětí!
- Přístroj používejte výhradně pro ty účely, pro které je určen.
- Neponořujte přístroj, kabel a zástrčku do vody, nebo jiné kapaliny!
- Zapojený přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Po použití přístroj vždy odpojte od elektrické sítě, také v případě, že se jej chystáte čistit.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený, také pokud je poškozený kabel nebo zástrčka – při poškození opravu by měla provádět pouze servisní střediska.
- Nepoužívej vybavení, které nedoporučuje výrobce. Nedovolené používání může způsobit poškození přístroje, požár nebo poškození těla.
- Nezavěšujte kabel na ostrých hranách a nedovolte, aby se dotýkal teplých povrchů.
- Sendvičovač nepokládejte v blízkosti plynových nebo elektrických vařičů, plotýnek sporáku, trouby na pečení, atd.
- Během použití se nedotýkejte horkých částí krytu výrobku. Dotýkat se můžete pouze rukojeti.
- Před každým čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě a nechte ho důkladně zchladnout.
- Při otevírání víka během přípravy dávejte pozor na horkou páru, která uniká po stranách opékacích ploch!
- Přístroj používejte pouze na rovné a stabilní ploše.
- Sendvičovač připojujte pouze do síťové zásuvky vybavené ochranným kolíkem.

-01_instr.indd 11 2008-05-27 13:25:

POPIS PŘÍSTROJE:

1. Opékací plochy (horní a spodní)
2. Rukojeť
3. Horní část
4. Otočný knoflík termostatu s 6ti - stupňovou regulací rychlosti
5. Červený indikátor napájení
6. Zelený indikátor připravenosti
7. Nádoba na tuk

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím důkladně očistěte opékací plochy grilu (1) vlhkým hadříkem a poté vytřete do sucha.

Poznámka!
Před čištěním opékacích ploch se ujistěte, že spotřebič jste odpojili ze zásuvky!

POUŽITÍ GRILU

1. Opékací plochy namastěte trochou pokrmového tuku.
2. Zasuňte vidlici do zásuvky ve zdi - osvítí se červený indikátor napájení a zelený indikátor pro signalizaci připravenosti k opékání. Přiklopte horní část sendvičovače (3) a přípravte vše na sendvičování.
3. Nastavte otočný knoflík termostatu (4) do vhodné polohy. Gril bude připraven po přibližně 3 až 6 minutách, což je indikováno rozsvícením zeleného indikátoru.

-01_instr.indd 12 2008-05-27 13:25:

4. Otevřete horní část (3), položte na spodní opékací plochu potraviny, které budete opékat, a opatrně přiklopte víko sendvičovače.
5. Při otevírání a zavírání víka dávejte pozor na horkou páru, která uniká po stranách přístroje. Horká pára se uvolňuje během přípravy a je normálním výsledkem tepelného zpracování.
6. Během opékání se rozsvěcuje a zhasíná zelený indikátor signalizující připravenost k opékání – termostat bude udržovat správnou teplotu.
7. Během opékání tuk stéká do speciální nádoby.
8. Otevřete horní část přístroje a vyjměte sendvič pomocí plastové nebo dřevěné špachtle.
9. Po skončení opékání nastavte otočný knoflík termostatu do polohy (0), vyjměte zástrčku ze zásuvky ve zdi a nechte spotřebič důkladně vychladnout. Po vychladnutí sendvičovače vyprázdněte nádobu na tuk.

Poznámka!
Doba opékání závisí na typu potravin, které budeme připravovat. Spotřebič slouží také k opékání masa, ryb, šašliků, zeleniny, atd. Nikdy nepoužívejte kovové příbory, které mohou poškodit povrch opékacích ploch. Díky použití pružného připevnění zámku horního víka lze v grilu opékat potraviny různé tloušťky.

ČIŠTENÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním (a po použití) se ujistěte, že spotřebič jste odpojili ze zásuvky a nechali jej zcela vychladnout.
2. Opékací plochy čistěte důkladně měkkým vlhkým hadříkem nebo ručníkem.
3. Vnější část grilu otřete vlhkým hadříkem.

Poznámka!
Neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny!
Nikdy nepoužívejte k čištění vnitřního prostoru brusné prostředky ani kovové předměty, které mohou vážně poškodit opékací plochy!

-01_instr.indd 13 2008-05-27 13:25:

TECHNICKÉ ÚDAJE:

PŘÍKON: 1000W
Napájení: síť střídavého proudu 230V 50/60Hz

CE

Přejeme Vám potěšení při používání našeho produktu a zveme k využití široké obchodní nabídky firmy MPM Produkt Sp z o.o.

Poland

Náležitá likvidace produktu
(Opotřebované elektrické a elektronické přístroje)

Označení umístěné na produktu nebo souvisejících s ním textech určuje, že byste jej neměli likvidovat prostřednictvím běžného domácí odpadního systemu. Pro účely zabránění škodlivého vlivu na životní prostředí a zdraví lidí následkem špatné likvidace odpadů, musí být po ukončení životnosti přístroje pomocí likvidace odděleno od domácího odpadu a také musí být provedená náležitá recyklace za účelem propagace opětovného použití zásob jako stálé praxe.
Uživatele tohoto produktu v domácnostech mohou získat informace na téma místa a způsobu recyklace bezpečné pro životní prostředí v maloobchodních prodejnách, ve kterých koupili produkt, nebo u místních orgánů.
Uživatele ve firmách se musí kontaktovat s vlastním dodavatelem a také zkontrolovat prodejní podmínky nákupu. Produkt nelze likvidovat spolu s jinými komerčními odpady.

POZOR!:
Firma MPM Product Sp z o.o. si vyhrazuje právo na technické změny!

-01_instr.indd 14 2008-05-27 13:25:

BIZTONSÁG HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A készülék használatba vétele előtt azt a használati utasitást alaposan tanulmányozza.
- A készüléket úgy kell használni és tárolni, hogy gyermekek ne érhessék el.
- A készüléket csak ezen utasitásban foglalt szobályok alapján és célban szabad használni.
- A készüléket, a kabelt, dugót nem szabad se vízbe, se más folyadékba beletenni!
- A bekapcsolt készüléket nem szabad hagyni ellenőrzés nékül.
- Mindig ki kell venni a dugót a konnektorból azonnal a munka befejezése után, meg a tisztitás előtt.
- Ne használja a készüléket, ha azt valamilyen sérülést érte. A meghibásodott készüléket, beleiértve a csatlakozó vezetéket is csak szakember, szerviz javithatja.
- Üzemeltesse a készüléket kizárólag hozza csatolt berendezés kihasználatával. Gyartó altal nem ajánlott felszerelés használata tünkre teheti a készüléket, illetve testsérülést okozhat.
- Ne használja a készüléket kint, szabad téren.
- A kábelt nem szabad akasztani a karcolás okozható helyeken, mem szabad engedni, hogy a kábelnek nagyon meleg területekkel legyen kapcsolata.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütők mellett, illetve más tűz források és sütők közelében.
- Sütés alatt vigyázzon a készülék forró felületekre. A nyitásra használon csak annak a célnak beszerelt tartót.
- Mindig vegye ki a dugót a konektorból tisztitás előtt és várja amig a készülék nem hül ki.
- Grill kinyitás alatt vigyázzon a forró gőzre a lemezek oldalán
- Helyezze a készülééket sima stabíl felületen.
- Ajánlatos bekapcsolni a földelesbe ellátott konnektorba.

-01_instr.indd 15 2008-05-27 13:25:

A KÉSZÜLÉK LEIRÁSA

1. Hőlemezek (alsó és felső)
2. Tartó
3. Felső fedél
4. Termosztat hatfokos szobályozó
5. Piros jelzőlámpa (bekapcsolás a halózatba)
6. Zöld jelzőlámpa (munkára hajlandó)
7. Zsír tartály

ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

Első használata előtt nedves textillel tisztitsa ki a készülék lemezeit (1), utána pedig száraz textillel törölje ki.

FIGYELEM !

Lemezek tisztitása előtt győződjon be abba, hogy a készülék ki van kapcsolva a hallózatból !

GRILL HASZNÁLATA:

1. Kenje a hőlemezekat fogyasztási zsírral.
2. Kapcsolja be a készüléket az áram forrásba – meggyújt piros jelzőlámpa (bekapcsolás a halózatba), meg zöld jelzőlámpa (munkára hajlandó). Csukja be a felső fedelet (3) s készítse sütéshez való ételt.
3. Helyezze termosztat szobályzót (4) megfelelő állásban. 3-6 perc után grill meleg lesz s zöld lámpa kialudni fog.
4. Nyissa ki a felső fedelet (3), helyezze az ételt az alsó lemezen s óvatosan

-01_instr.indd 16 2008-05-27 13:26:0

csukja be a fedelet.
5. Grill kinyitás alatt vigyázzon a forró gőzre a lemezek oldalán.
6. Sütés alatt zöld jelzőlámpa többször meggyújtani és kialudni fog – termosztat megfelelő hőmérsékletet fenntartja.
7. Sütés alatt zsír le fog folyni specialis tartályba
8. Sütés befejezése után ki kell nyitni a felső fedelet és ki kell venni az ételt műanyagból vagy fából készült kislapát segítségével.
9. Sütés befejezése után helyezze termosztat szobályzót nullás (0) pozicióba, vegye ki a dugót a konnektorból s hagyja készüléknek kihűlni. Ha készülék hideg el kell távolitani zsírt a tartályból.

FIGYELEM !
Sütés idő a kihasznált termékektől függ. A készülék húsok, halak, zsöldségek készítéshez alkalmas. Készités sorban nem szabad fém eszközöket hosználni, hogy ne menjen tönkre a hőlemez felülete. Grill külömböző vastagú ételek készítéshez alkalmas felső fedél elasztikus sarokvas alkalmazása köszönettel.

TISZTITÁS ÉS ÁPOLÁS

1. Tisztitás előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és a csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.
2. Tisztítsa rendesen hőlemezeket finom, nedves textil ruhával.
3. Grill külső felületét tisztitsa nedves textil ruhával.

FIGYELEM !
A készüléket nem szabad se vízbe, se más folyadékba beletenni! A belső resze tisztitáshoz nem szabad éles tárgyakat, vagy karcolás okozható ruhákot illetve szereket használni – ez tönkretehet a hőlemezeket!

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény: 1000W
Villány forrásként 230V 50/60Hz

A készülék a biztonsági jelbe van ellátva

CE

Figyelem:
MPM Product Sp z o.o. cégnek műszaki módósotásokra van joga!

-01_instr.indd 17 2008-05-27 13:26:0

Poland

A készülék szabályos eltávolítása
(felhasznált villamos éselektronikai termék)

Jelzés, ami a terméken található arra mutatja, hogy felhasználat után nem lehet kidobni a szemwetésbe másik háztartási hulladékkal együtt, mivel ennek rossz befolyasa lenne a környezet védelmi szempontból az emberek egészségére. Kérünt a készüléket eltávolitani szabályos módón, hogy lehetne anyagját mégegyszer kihasználni. Az informaciót arról a helyekről, ahova ki lehet dobni a háztartási termékeket abban a boltban lehet szedni, ahol a termék meg volt véve, illetve a helyi hatóság szervtől. A cégekben dolgozó hasaználók kapcsolátat tartsanak a ellátójával s ellenőrizni a vételi szerződés feltételeket. A terméket nem szabad más kommercialis hulladékokkal együtt eltávolitani.

Kivánunk, hogy meg legyen elégedve a mi termékek hasznalata alkalmából, s ajálunk más **MPM Product Sp. z o.o.** cég termékeit.

MPM Product Sp. z o.o.
Ul. Brzozowa 3 05-822 Milanówek
Tel/fax: (022) 758 32 19
www.mpmproduct.com.pl

-01_instr.indd 18 2008-05-27 13:26:0

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости!
- Не оставляйте работающего устройства без надзора!
- Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем, как начать чистку
- Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- Применение аксессуаров, не имеющих рекомендаций производителя, может привести к повреждению устройства или к телесным повреждениям.
- Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- Не вешайте провода электропитания на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Не устанавливайте устройство вблизи электрических и газовых плиток, горелок, духовок и т.п.
- Во время обжарки не дотрагивайтесь горячих поверхностей устройства. Для открывания применяйте только захват, предназначенный для этих целей.
- Перед тем, как начать чистку, сначала необходимо вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки и подождать до полного остывания устройства.
- При открытии гриля во время обжаривания необходимо обращать особое внимание на выходящие горячие испарения по бокам нагревательных пластин!
- Применяйте устройство только на гладкой и стабильной поверхности.

-01_instr.indd 19 2008-05-27 13:26:0

- Устройство должно быть подключено к сетевой розетке с применением заземляющего штыря.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Нагревательные пластины (верхняя и нижняя).
2. Захват.
3. Верхняя крышка.
4. Поворотная ручка термостата с 6-степенной регуляций температуры.
5. Красная лампочка (подключение к сети).
6. Зеленая лампочка (готовность к работе).
7. Емкость для жира.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Перед первым применением необходимо тщательно протереть влажной тряпочкой нагревательные пластины гриля (1), а затем протереть сухой тряпочкой.

Внимание!

Перед выполнением чистки нагревательных пластин необходимо убедиться, отключено ли устройство от источника электропитания!

-01_instr.indd 20 2008-05-27 13:26:0

ПРИМЕНЕНИЕ ГРИЛЯ

1. Смажьте нагревательные пластины пищевым жиром.
2. Подключите устройство к источнику электропитания – загорится красная лампочка (подключение к сети) и зеленая (готовность к работе). Закройте верхнюю крышку (3) и подготовьте компоненты для обжаривания.
3. Установите поворотную ручку термостата (4) в соответствующую позицию. Гриль нагреется через около 3-6 минут, в то время погасится зеленая лампочка.
4. Откройте верхнюю крышку (3), поместите продукты, которые хотите обжаривать, на нижней нагревательной пластине и осторожно закройте крышку.
5. При замыкании и открывании крышки необходимо обращать особое внимание на выходящие горячие испарения по бокам нагревательных пластин, которые являются естественным эффектом термической обработки.
6. Во время обжаривания зеленая сигнализационная лампочка будет загораться и гаснуть – термостат будет поддерживать соответствующую температуру.
7. Во время обжаривания жир должен стекать в соответствующую ёмкость.
8. Откройте верхнюю крышку и выньте продукты, применяя с этой целью пластмассовые или деревянные лопатки.
9. После окончания обжаривания установите поворотную ручку термостата в позицию (0), выньте штепсельную вилку из сетевой розетки и оставьте устройство для полного остывания. После остывания устройства необходимо опорожнить ёмкость, предназначенную для жира.

Внимание!

Время обжаривания на гриле будет зависеть от вида продуктов, которые подвергаются обработке. В устройстве можно готовить мясо, рыбу, шашлыки, овощи и т.п. Нельзя применять металлические столовые приборы, поскольку это может привести к повреждению нагревательных пластин. На гриле можно обжаривать продукты различной толщины, благодаря применению эластического крепления шарнира верхней крышки.

-01_instr.indd 21 2008-05-27 13:26:0

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Перед тем, как приступить к выполнению чистки (а также после окончания жарки), необходимо вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки и подождать, пока устройство остынет.
2. Нагревательные пластины необходимо тщательно очистить влажной мягкой тряпочкой или полотенцем.
3. Внешнюю поверхность гриля необходимо протереть влажной тряпочкой.

Внимание!
Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости! Запрещается вытирать внутренность устройства острыми абразивными кусочками ткани или губками, поскольку можно таким способом повредить нагревательные пластины.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Мощность: 1000Вт.
Питание: сеть переменного тока 230В, 50/60Гц.

CE

Желаем удовлетворения от пользования нашим изделием и приглашаем использоваться широким коммерческим предложением фирмы **«MPM Produkt Sp z o.o.»**

Внимание!
Фирма **«MPM Product Sp. z o.o.»** сохраняет за собой право на введение технических изменений!

-01_instr.indd 22 2008-05-27 13:26:0

Poland

Правильная ликвидация изделия (использованное электротехническое и электронное оборудование)

Обозначение, размещенное на изделии, или в касающемся его тесте, указывает на то, что по истечению периода эксплуатации изделия не следует отбрасывать с другими отходами, происходящими из домашнего хозяйства. Для того чтобы избежать вредного влияния отходов, просьба отделить изделие от других видов отходов и произвести соответствующую утилизацию с целью предложения повторного использования материальных средств в качестве постоянной практики. С целью получения информации о месте утилизации и безопасном способе ликвидации этого изделия, пользователи изделия в домашнем хозяйстве должны связаться с пунктом розничной продажи, в котором была произведена покупка изделия, или с органом местной власти. Пользователи в фирмах должны связаться со своим поставщиком и проверить условия договора о покупке. Не следует ликвидировать изделие вместе с другими коммерческими отходами.

Общество с ограниченной ответственностью
«MPM Produkt Sp. z o.o.»
ул. Бжозова [Brzozowa] 3
05-822 Милянувек [Milanówek]
тел./факс: (+48 22) 758-32-19
www.mpmproduct.com.pl

-01_instr.indd 23 2008-05-27 13:26:0

POKYNY V SÚVISLOSTI S BEZPEČNOSŤOU POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa podrobne oboznámte s návodom na obsluhu.
- Zvýšte pozornosť, keď sa blízkosti prístroja pohybujú deti!
- Používajte prístroj iba v súlade s jeho určením.
- Neponárajte prístroj, kábel ani zástrčku do vody, či iných tekutín.
- Počas prevádzky nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
- Keď nepoužívate prístroj, alebo pred začatím jeho čistenia vždy odpojte zástrčku zo siete.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie. V prípade poškodenia kábla alebo zástrčky odovzdajte prístroj do opravy v autorizovanom servise.
- Použitie príslušenstva neodporúčaného výrobcom môže zapríčiniť poškodenie prístroja, požiar alebo úraz.
- Nepoužívajte prístroj na voľných priestranstvách.
- Nevešajte kábel na ostré hrany a nedovoľte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Nestavajte kanvicu v blízkosti elektrických a plynových sporákov, trúb, atď.
- Počas opekania sa nedotýkajte horúcich povrchov prístroja. Na jeho otváranie. Používajte výhradne špeciálnu úchytku.
- Pred začatím čistenia najprv vyberte zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte kým prístroj úplne vychladne.
- Pri otváraní grilu počas opekania dávajte pozor na horúce výpary na obidvoch stranách ohrievacích platní!
- Prístroj používajte na hladkom, stabilnom povrchu.
- Prístroj zapájajte do sieťovej zásuvky vybavenej uzemňovacím kolíkom.

-01_instr.indd 24 2008-05-27 13:26:0

POPIS PRÍSTROJA

1. Ohrievacie platne (spodná a vrchná)
2. Držadlo
3. Vrchný kryt
4. Otočný gombík termostatu s 6-stupňovou reguláciou teploty
5. Červená kontrolka (pripojenie k sieti)
6. Zelená kontrolka (prevádzkový režim)
7. Nádoba na tuk

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím dôkladne očistite ohrievacie platne grilu (1) vlhkou handričkou a utrite ich do sucha.

Pozor !
Pred čistením ohrievacích platní sa uistite, či je prístroj odpojený od zdroja elektriny!

POUŽITIE GRILU

1. Natrite ohrievacie platne potravinovým tukom.
2. Pripojte prístroj k zdroju elektriny – zapne sa červená kontrolka (pripojenie k sieti) a zelená (prevádzkový režim). Zatvorte vrchný kryt (3) a pripravte potraviny na opekanie.
3. Nastavte otočný gombík termostatu (4) na požadovanú polohu. Keď sa gril sa zohreje po uplynutí asi 3-6 minút, zhasne zelená kontrolka.

-01_instr.indd 25 2008-05-27 13:26:

4. Otvorte vrchný kryt (3), potraviny určené na opekanie umiestnite na spodnej ohrievacej platni a jemne zavrite kryt.
5. Počas zatvárania a otvárania krytu dávajte pozor na výpary na stranách prístroja, ktoré sú prirodzeným dôsledkom termického spracovania.
6. Počas opekania signalizačná zelená kontrolka bude striedavo svietiť a zhasínať - termostat bude udržiavať vhodnú teplotu.
7. Počas opekania bude tuk splývať do špeciálnej nádoby.
8. Otvorte vrchný kryt a pomocou plastovej alebo drevenej lopatky vyberte potraviny.
9. Po ukončení opekania nastavte otočný gombík termostatu na pozíciu (0), vyberte zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj úplne vychladnúť. Po vychladnutí prístroja vyprázdnite nádobu na tuk.

Pozor!
Čas opekania na grile závisí od druhu spracovávaných potravín. Pomocou prístroja môžeme pripravovať mäso, ryby, špízy, zeleninu, a pod. Nepoužívajte kovový príbor, ktorý môže zapríčiniť poškodenie ohrievacích platní. Vďaka použitiu pružného pántu vrchného krytu môžeme na grile opekať potraviny rôznej hrúbky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred začatím čistenia (ako aj po ukončení opekania) vyberte zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte kým prístroj vychladne.
2. Ohrievacie platne dôkladne očistite vlhkou, jemnou handričkou alebo froté utierkou.
3. Vonkajší povrch grilu utrite vlhkou handričkou.

Pozor!
Neponárajte prístroj do vody alebo iných tekutín!
Neutierajte vnútro prístroja drsnými handričkami alebo hubkami, ktoré môžu poškodiť ohrievacie platne!

TECHNICKÉ ÚDAJE

VÝKON: 1000W
Napájanie: sieť striedavého prúdu 230V 50/60 Hz

CE

-01_instr.indd 26 2008-05-27 13:26:

Poland

Správna likvidácia výrobku
(použité elektrické a elektronické prístroje)

Označenie umiestnené na výrobku alebo doklady tykajúce sa produktu poukazujú na to, že sa výrobok po uplynutí doby použitia nesmie odstraňovať spolu s ostatným odpadom pochádzajúcim z domácností. Kvôli zabráneniu škodlivému vplyvu na životné prostredie a zdravie ľudí v dôsledku nekontrolovaného odstraňovania odpadu, Vás žiadame o oddelenie výrobku od ostatných druhov odpadu a o zodpovednú recykláciu. Táto prax ma za cieľ prezentovať opätovné využitie materiálnych zásob.
Kvôli získaniu informácií, tykajúcich sa miesta a spôsobu recyklácie tohto výrobku, ktorý je bezpečný pre životné prostredie, by mali domáci používatelia kontaktovať predajňu, v ktorej výrobok kúpili, alebo lokálny orgán.
Firemní užívatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a overiť si podmienky kúpnej zmluvy. Výrobky sa nesmú odstraňovať spolu s ostatným komerčným odpadom.

Želáme Vám spokojnosť s používaním nášho výrobku a ponúkame Vám široký výber ďalších produktov firmy **MPM Product Sp z o.o.**

Pozor!
Firma **MPM Product Sp z o.o.** si vyhradzuje právo na možnosť technických zmien!

-01_instr.indd 27 2008-05-27 13:26:

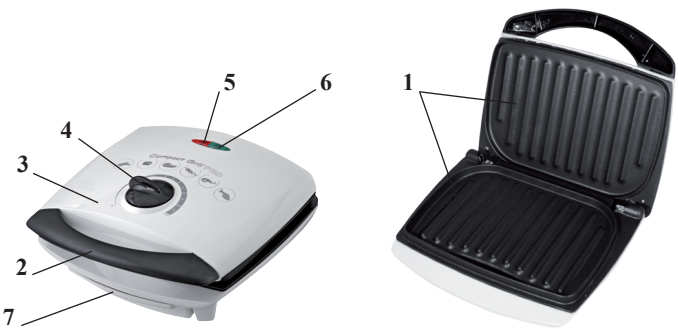
ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ:

- Перед застосуванням необхідно уважно прочитати інструкцію з обслуговування.
- Дотримуйтеся особливої обережності, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- Не користуйтеся пристроєм для інших цілей, ніж для яких був призначений пристрій.
- Забороняється занурювати пристрій, дріт або штепсельну вилку у воду або в інші рідини!
- Не залишайте працюючого пристрою без нагляду!
- Завжди виймайте штепсельну вилку з гнізда електричної мережі, якщо не застосовуєте пристрою або перед тим, як почати чищення
- Забороняється користуватися пошкодженим пристроєм, а також, якщо пошкоджений дріт або штепсельна вилка – в цьому випадку необхідно віддати пристрій для ремонту в авторизований пункт сервісного обслуговування.
- Застосування аксесуарів, що не мають рекомендацій виробника, може привести до пошкодження пристрою або до тілесних ушкоджень.
- Не користуйтеся пристроєм на відкритому повітрі.
- Не вішайте дроту електроживлення на гострих гранях і не допускайте, щоб він дотикався гарячих поверхонь.
- Не встановлюйте пристрій поблизу електричних і газових плиток, пальників, духовок і тому подібне.
- Під час обжарювання не доторкайтеся гарячих поверхонь пристрою. Для відкриття застосовуйте тільки захват, призначений для цих цілей.
- Перед тим, як почати чищення, спочатку необхідно вийняти штепсельну вилку з мережної розетки та почекати до повного охолодження пристрою.
- При відкритті гриля під час обсмажування необхідно звертати особливу увагу на гарячі випаровування, що виходять з боків нагрівальних пластин!
- Застосовуйте пристрій тільки на гладкій і стабільній поверхні.
- Пристрій повинен бути підключений до мережної розетки зі застосуванням штиря, призначеного для заземлення.

-01_instr.indd 28 2008-05-27 13:26:

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Нагрівальні пластини (верхня і нижня).
2. Захват.
3. Верхня кришка.
4. Поворотна ручка термостата з 6-ступневою регу лампочка (підключення до мережі).
6. Зелена лампочка (готовність до роботи).
7. Ємкість для жиру.



ПЕРЕД ПЕРШИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

Перед першим застосуванням необхідно ретельно протерти вологою ганчіркою нагрівальні пластини гриля (1), а потім протерти сухою ганчіркою.

Увага!
Перед виконанням чищення нагрівальних пластин необхідно переконатися, чи відключений пристрій від джерела електроживлення!

ЗАСТОСУВАННЯ ГРИЛЯ

1. Змастіть нагрівальні пластини харчовим жиром.
2. Підключіть пристрій до джерела електроживлення – зажевріє червона лампочка (підключення до мережі) та зелена (готовність до роботи). Закрийте верхню кришку (3) та підготуйте компоненти для обсмажування.

-01_instr.indd 29 2008-05-27 13:26:

3. Встановіть поворотну ручку термостата (4) у відповідну позицію. Гриль нагрівається через близько 3-6 хвилин, у той час згасне зелена лампочка.
4. Відкрийте верхню кришку (3), помістіть продукти, які хочете обсмажувати, на нижній нагрівальній пластині та обережно закрийте кришку.
5. При замиканні і відкритті кришки необхідно звертати особливу увагу на гарячі випаровування, що виходять з боків нагрівальних пластин, які є природним ефектом термічної обробки.
6. Під час обсмажування зелена лампочка сигналізації спалахуватиме і гаснутиме – термостат буде підтримувати відповідну температуру.
7. Під час обсмажування жир повинен стікати у відповідну ємкість.
8. Відкрийте верхню кришку та вийміть продукти, застосовуючи з цією метою пластмасові або дерев'яні лопатки.
9. Після закінчення обсмажування встановіть поворотну ручку термостата у позицію (0), вийміть штепсельну вилку з мережної розетки та залиште пристрій для повного охолодження. Після охолодження пристрою необхідно спорожнити ємкість, що призначена для жиру.

Увага!

Час обсмажування на грилі залежатиме від виду продуктів, які піддаються обробці. У пристрої можна готувати м'ясо, рибу, шашлики, овочі і тому подібне. Не можна застосовувати металеве столове приладдя, оскільки це може привести до пошкодження нагрівальних пластин. На грилі можна обсмажувати продукти різної товщини, завдяки застосуванню еластичного кріплення шарніра верхньої кришки.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД

1. Перед тим, як приступити до виконання чищення (а також після закінчення смаження), необхідно вийняти штепсельну вилку з мережної розетки та почекати, поки пристрій остигне.
2. Нагрівальні пластини необхідно ретельно очистити вологою м'якою ганчіркою або рушником.
3. Зовнішню поверхню гриля необхідно протерти вологою ганчіркою.

-01_instr.indd 30 2008-05-27 13:26:

Увага!

Забороняється занурювати пристрій, дріт або штепсельну вилку у воду або в інші рідини! Забороняється витирати внутрішність пристрою гострими абразивними шматочками тканини або губками, оскільки можна у такий спосіб пошкодити нагрівальні пластини.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Потужність: 1000Вт.
Живлення: мережа змінного струму 230 В, 50/60 Гц.

CE

Увага!

Фірма «MPM Product Sp z o.o.» зберігає за собою право на введення технічних змін!

Poland

Правильна ліквідація продукту (використане електротехнічне і електронне улаштування)

Позначення, яке розташоване на продукті або у тексті, який його стосується, вказує на те, що після упливу періоду експлуатації виробу його не слід усувати разом з іншими відходами, які походять з домашнього господарства. Для того щоб уникнути шкідливого впливу на оточуюче середовище та здоров'я людей внаслідок безконтрольного усування відходів, просьба відокремити продукт від інших типів відходів та виконати відповідну утилізацію з метою рекламування повторного використання матеріальних засобів як постійної практики. З метою отримання інформації про безпечне для оточуючого середовища місце і спосіб утилізації цього продукту, користувачі в домашніх господарствах повинні зв'язатися з пунктом роздрібної продажі, у якому вони виконали купівлю продукту, або з місцевими органами влади. Користувачі у фірмах повинні зв'язатися зі своїм поставником та провірити умови договору про купівлю. Не слід виконувати ліквідацію продукту разом з іншими комерційними відходами.

-01_instr.indd 31 2008-05-27 13:26:

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu
i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej
firmy **MPM Product Sp z o.o.**

MPM Product Sp. z o.o.
ul. Brzozowa 3
05-822 Milanówek
tel/fax: (0-22) 758 32 19
www.mpmproduct.com.pl

-01_instr.indd 32 2008-05-27 13:26: